

上海老城厢丛书



Haishang

Han Mo Ya Yun

海上翰墨雅韵

园庙市楹联匾额集赏

主编 / 程秉海

撰稿 / 王琪森

文匯出版社

上海老城厢丛书

Haishang

HanMoYaYun

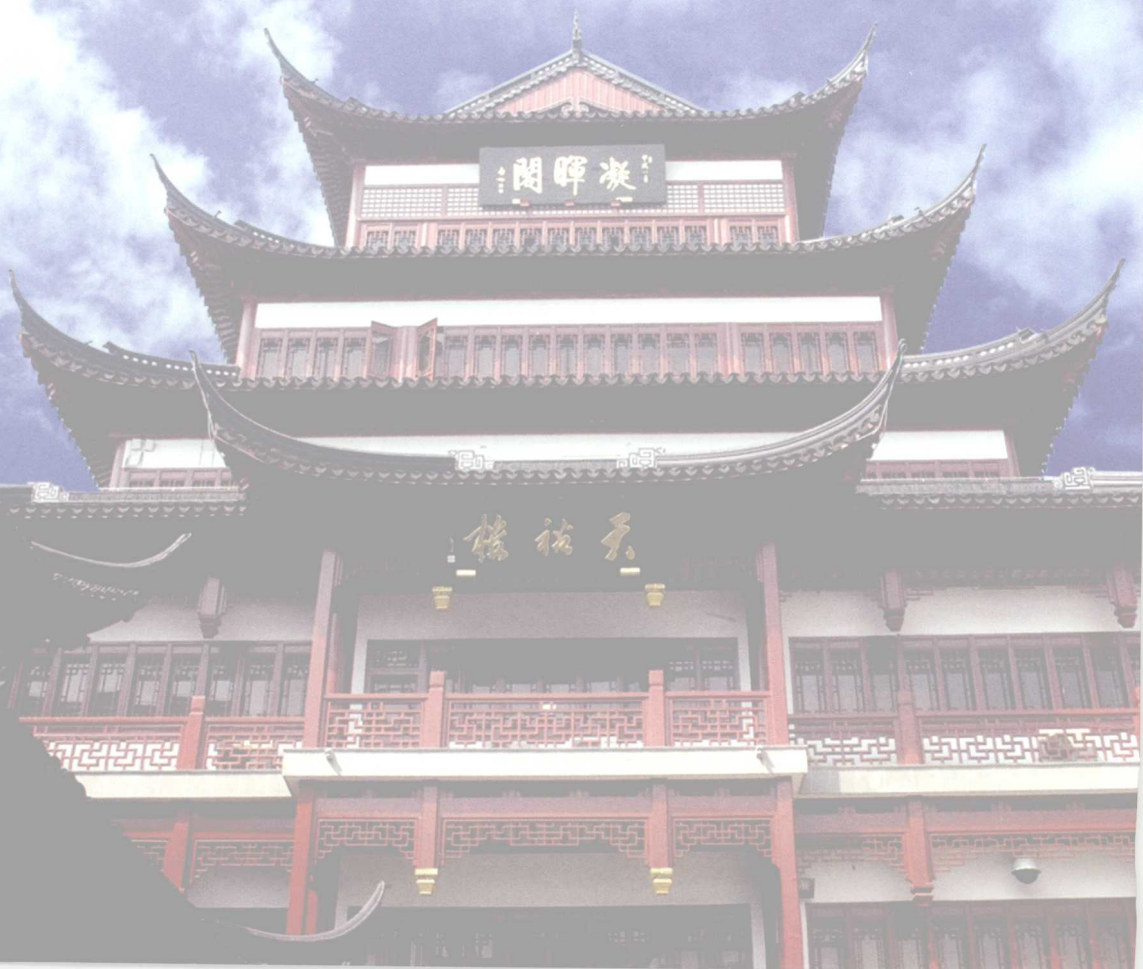
海上翰墨雅韵

园庙市楹联匾额集赏

主编 / 程秉海

撰稿 / 王琪森

文匯出版社



图书在版编目 (CIP)数据

海上翰墨雅韵: 园庙市楹联匾额集赏 / 王琪森著. — 上

海: 文汇出版社, 2007.7

(上海老城厢丛书. 程秉海 主编)

ISBN 978-7-80741-227-4

I. 海... II. 王... III. ①对联—作品集—中国②匾—上

海市—图集 IV. I269 K875.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 110770 号

海上翰墨雅韵

程秉海 主编 王琪森 撰稿

责任编辑 梅文革

封面设计: 周夏萍

美术设计: 镶·红旗图文设计

摄影: 赖城钊 姚慕春

出版发行 **文汇出版社** (上海市威海路 755 号 邮编: 200041)

经 销 全国新华书店

印刷装订 上海精英彩色印务有限公司

版 次 2007 年 8 月第 1 版

印 次 2007 年 8 月第 1 次印刷

开 本 787 × 960 毫米 1/16

字 数 250 千 (图 240)

印 张 16.75

印 数 1—8500

ISBN 978-7-80741-227-4

定 价 41.00 元

王琪森

一九五四年五月四日生，上海市人。中国作家协会会员、中国书法家协会会员、西泠印社社员、上海美术家协会会员。上海文广新闻传媒集团广播综艺部主任编辑。曾赴日本、新加坡举办个人书画篆刻艺术展及讲学。主要著作有：《中国艺术通史》，系上海成人高校教材。《怎样学篆刻》、《书法艺术初步》、《福禄寿字帖》等。中篇小说集《上海六记》。在《上海文学》、《小说界》、《社会科学》、《萌芽》、《文汇报》、《解放日报》、《新民晚报》、《文艺报》等发表评论、小说、散文、随笔100多万字。

上海老城厢丛书

白相城隍庙

百年旺市数今朝

主编 / 程秉海 撰稿 / 沈嘉禄

海上翰墨雅韵

园庙市楹联匾额集赏

主编 / 程秉海 撰稿 / 王琪森

品味老字号

商苑奇葩竞风流

主编 / 程秉海 撰稿 / 惜 珍

历史在这里流淌

半壁城厢话古今

主编 / 程秉海 撰稿 / 费慧林 施海根

豫园有史足千秋

名园名城与名人

主编 / 程秉海 撰稿 / 费慧林 施海根

《上海老城厢》丛书编委会

名誉主任	郭广昌	吴 平		
顾问	李伦新			
主任	程秉海			
副主任	庄 顺	费慧林		
委员	顾国椿	吴仲庆	蒋建军	吕颂宪
	杨锦荣	陈 久	李康德	张耀他
	卢国生	孙锦坤	王自强	徐震山
	张芸芳	丁文莉	茅向华	孙福昌
	曹建国	喻鸿德	肖建平	任德峰
主 策 编	程秉海			
编 划 务	费慧林			
	水行舫	范志韵	施海根	王青云

序

阅不尽百年华章

中国文联名誉主席 周巍峙

盛世修志，著书立说，是中国的传统。而由一个企业对一个地区的历史文化遗产进行如此系统的编修，却是一件难能可贵的事。当一套装帧精美、文图并茂的《上海老城厢》丛书（付印稿）齐刷刷地摆在我面前时，我不由得为之击节赞叹。

该丛书编委会之所以请我作序，是因为我在1927年到1937年的十年曾居住上海，城隍庙是我最熟悉、最喜欢也是最常去的地方。那里富有民族特色的古典建筑，有游客们挤来挤去饶有趣味的九曲桥，有价廉物美、丰富多样的上海小吃，有时还可看到戏曲、曲艺的街头演唱，真是大众娱乐、休闲的好去处。新中国成立后，我仍喜欢去城隍庙走走，更爱游览豫园。这些地方成了我与亲友同游或接待海外归客的绝妙场所。

2004年10月我游览豫园旅游区时，又结下了一段情缘。那次访问，那景致如画的豫园、古意盎然又富有兴盛气氛的城隍庙和改建一新的豫园商城给了我新的观感，留下了深刻印象，并应陪同我的商城领导的要求，欣然命笔，作如下题词：“上海日新月异，精华还在这里。”

现今重温这句题词，考虑可能不周，却是真实写照，真情流露。这是因为，探寻上海历史文脉，可远溯松江，上追嘉定，但与近代上海关系最直接、最紧密的，当推老城厢，而老城厢中又当推豫园地区。因为上海自1291年建县以来，这里成为县治所在地。元、明、清

三代，以城隍庙、豫园为中心的这片古邑，是上海县的政治、经济、文化中心。城墙、城门、衙署、邑庙、会所、校场、馆驿、书院，中国古老县城通常所有的东西，这里基本都齐全了。其历史文化的积淀如此之丰厚，对上海人的影响如此之深远，令王安忆在《寻找上海》一书中感叹道：“这样的地方与现实联系得过于紧密，它的性格融合在我们今天的日常生活里面，它对于我们太过真实了，因此，所有理论性质的概念都显得虚无了。”

该丛书编委会在请我作序时，谈了他们编著《上海老城厢》丛书的目的，就是要把豫园地区最迷人、最怀旧、最经典的东西呈现出来，并通过艺术加工，提升其史料价值和实用价值，更好地为建设上海现代化大都市服务。编著此书的宗旨已溢于言表，勿须赘述，但我还是禁不住有感而发。

豫园商城对企业文化和海派文化建设之高度重视，令人推崇。其取得的丰硕成果将留存青史，造福后人；

豫园商城与上海历史文化依存度如此之高，商旅文结合得如此之好，以及对海内外游客的吸引力如此之大，是独一无二的；

由名胜古迹、人文景观和商业街市共同打造的申城版《清明上河图》，亦是无法复制的。

我想，这或许就是编著这套丛书的价值所在和意义所在。

以《上海老城厢》作为丛书的总冠，不仅对荟萃古邑精华的豫园地区来说当之无愧，而且书名及内容都极具文化品味，让人过目难忘。据悉，此套丛书的编著得到了上海市文联原副主席、作家李伦新先生的倾心指导，也了却了他在担任原南市区党政主要领导时结下的一段夙愿。上海文汇出版社对编著此书给予高度重视，列为文化精品工程，予以精心打造。在丛书编委会的组织策划下，在各位作者和编务人员的辛勤耕耘及共同努力下，这套丛书终于问世了，这对上海的历史界、文化界、旅游界、商界以及海内外的朋友们，都是一件可喜可贺的事情。

愿更多的中外游客通过此书能多视角、多方位地了解这一被誉为“上海最中国的地方”的内涵及风采。愿豫园商城及整个旅游区通过此书架设起又一座通向海内外的友谊之桥、观光之路、文化之旅。

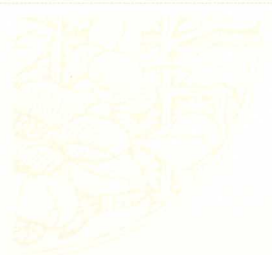
引言

笔墨飞扬 文采风流

豫园商业旅游区，不仅景色旖旎，有华堂翠轩、嘉树奇石、曲水回廊，尽显“江南名园”雅韵，亦有古邑老庙、万商云集、美食荟萃，凸显“海派文化”风范，使其不只成为上海人民难忘的人文记忆和生活形态，也是海内外宾朋申城之行的旅游首选。

一座城市的人文精神，往往构成了这座城市最具个性化的城市美学底蕴。豫园商业旅游区集邑庙、园林、建筑、商铺、美食、旅游等为一体，从而综合构成了上海历史的一种物化展示和上海城市文明的视觉演绎，而遍布于园林、庙宇和商市的楼匾楹联正昭示着这种史迹和文脉。这些楼匾楹联集中了几代书法前贤名家的笔墨，是岁月传承馈赠的艺术瑰宝，从中可解读上海发祥之地的雨丝风片和沧桑变迁。从而给我们以怀旧的温馨和人文的滋润。

振叶寻根，观澜溯源。豫园庙市楼匾楹联笔墨精湛、气韵生动、风格多元，典型地展现了海派书艺。这也是老城厢悠久的历史 and 丰厚的文化所涵养，由此我们应追溯和确认这样一个史实，即在中国艺术发展史上占有独特地位的海派书画，是以豫园为发轫之地的。在清同治、光绪年间，以胡公寿、任伯年、蒲作英、虚谷等为代表的海派书画家长驻于此，并创办了沪上第一个民间书画团体：海上题襟馆金石书画会。在其后的宣统年间，高邕、吴昌硕、王一亭、张善孖等海派书画家又在此创办了豫园书画善会，使这块地灵人杰之地翰墨飘香、丹青瑰丽，弥散出勃发的艺术氛围和浓郁的人文气息，开创了海派书画的百年辉煌，为近代中国书画界打造了一支艺术精英团队。饮水思源，豫园是海派书画艺术的母体和温床，其功



不可没，其位不可移。

豫园庙市楼匾楹联作为物质文化载体，汇集了园林文化、民俗文化、商业文化、餐饮文化、市井文化诸因素，具有独特而丰厚的文化构建意义。那一块块楼匾，一副副楹联，是真实而客观的历史标本和人文记录。古朴典雅的“悦宾楼”是豫园商城新建的大型商场之一。此楼址在清末紧邻军队演习阅兵的校场。今旧校场路也因此得名，当年有一首民谣传唱：东校场、西校场，兵强马又壮。欲投小刀会，去到“点春堂”。“悦宾”乃“阅兵”的谐音，借以怀古忆昔，又兼“有朋自远方来，不亦乐(悦)乎”的友善亲和之意。

豫园庙市楼匾楹联数量之多，品位之高在江南可算是首屈一指。在书法体式上涵盖了篆、隶、楷、行、草。在书法风格上多元并存、互为媲美，或雄健豪放、遒丽酣畅、高古朴茂，或清逸秀丽、温淳丰润、苍劲郁勃。在书家名列上汇聚了由明及清至现当代的众多名家，明代“吴中四才子”之一祝枝山所书的“溪山清赏”，字势雄健而笔墨飘逸，运笔风神流动，洒脱劲秀，显示了其豪放不羁的个性和独到精深的造诣。当代书坛泰斗启功所书的“凝晖阁”三字，挺劲道丽，清古有法，凸显了这位当代大儒高远淡泊的襟怀。从艺术创作上来看，楼匾楹联的书写难度是极高的，一是字少易显拙，二是悬挂高空有视差，这就需要相当高的笔墨驾驭能力和线条结构功夫。而豫园庙市楼匾楹联可谓是名家毕至、佳作云集，是中国书法艺术长廊中的一道亮丽风景，也是十分宝贵的文化资源，不仅有很高的艺术价值，也有很大的实用价值。

豫园商业旅游区作为名闻遐迩的旅游胜地，其楼匾楹联亦起着不可或缺的人文导游作用。当人们徜徉在湖心的九曲桥上，或是漫步在琼楼玉宇、雕梁画栋的商场之间，或是小憩在豫园的流觞曲水亭畔，映入眼帘的楼匾楹联不仅可以鉴古观今、遐思无限，而且可以使人游兴倍添情趣盎然。如文徵明所书的“玉华堂”，面对的是豫园镇园之宝“玉玲珑”，此石是宋代皇帝花石纲遗物，那透、漏、瘦、皱中所氤氲的悠悠旧梦和缕缕幽情，令人感叹不已。



又如在老城隍庙大殿大门两侧的柱子上镌刻的“做个好人，心正身安魂梦稳。行些善事，天知地鉴鬼神钦”的对联，蕴含了一个劝人为善的故事，至今依然发挥着劝戒作用，给人以心灵的启迪。

受上海豫园旅游商城股份有限公司之邀，由我来撰写这本《海上翰墨雅韵——园庙市楼匾楹联集赏》，使我有机会走进明代园林、庙宇和清代商市的历史长卷，比较系统而全面地领略到了集聚在这里的墨宝佳作，甚感荣幸！尽管在写作过程中也经历了不少困难，常常为了查考一位书法家或题书者的生卒年月、生平事迹而遍翻史料、查考古籍，耗费不少时间与精力，而一旦有所收获发现，便倍感喜悦，有如柳暗花明。正是这次楼匾楹联书法艺术美的巡礼，使我看到了豫园商城这家沪上著名的上市公司极有企业文化建设意识和历史人文传承理念，继承和发扬了这一地区的百年史脉和文脉，对历史遗产和艺术成果保护和尊重，更难能可贵的是，商城还邀请了不少高龄书画名家题匾写联，可以说是为近代书苑做了一件带有抢救性质的功德无量的好事。而今，这些书画家中有不少人已相继辞世，拜瞻遗墨，光照后人，倍觉珍贵。

本书在撰写过程中得到了豫园商城的领导及员工的大力支持，在此谨致谢忱！

2006年3月15日写于海上禅风堂

楹联小议

楹联，亦称楹帖、联语、联句、对联，俗称对子，乃我国特有之民族、民俗文学形式，通常认为楹联始于五代。清人梁章钜亦从此说，其《楹联丛话·自序》云：“楹联之兴，肇于五代之桃符，孟蜀‘余庆长春’十字其最古也。至推而用之楹柱，盖自宋人始。”

楹联这一文艺形式吸取了我国古典诗文中“编字不只，捶句皆双，修短取均，奇偶相配”之对偶修辞手法，从而脱胎演化而成集欣赏与实用相结合的独特文体。王安石《元日》诗云：“千门万户曈曈日，总把新桃换旧符。”诗中所说新年换桃符，即与楹联直接有关之民俗。

楹联篇幅虽短小，内含却十分丰富，政治、经济、军事、历史、宗教、人物、山川、名胜、斋堂、市肆，可谓无所不包。历代撰联大家若郑板桥、林则徐、俞曲园、康有为、梁启超、谭嗣同、孙中山、郁达夫、郭沫若、陈寅恪等皆一代俊彦。

作联之大法，不外乎三。其一为集前人诗文成句而成联；其二从前人诗文脱化而成联；其三为新拟，即创作。随着楹联艺术的成熟发展，其艺术手法亦日益增多。按其内容构成的逻辑关系即有并列、转折、递进、连贯、因果、选择、假设等。其组句技巧即有串组、换位、重言、两兼、连珠、拆词、回文、顶针、绘态、歧义等。其修辞手法又有比喻、借代、双关、衬托、隐切、假称等。其用字手法又有析字、隐字、嵌字、同旁、同韵、叠字、飞白、拟声等。嵌字又分鹤顶、燕颌、鹿颈、蜂腰、鹤膝、凫颈、雁足、魁斗、蝉联、云泥、鼎峙、碎锦、晦明等十三格。可见撰联艺术手法之多。

楹联之传播，与书法艺术更有不解之缘，文彩灿然之联文，借助隽美秀逸之书法，可谓珠联璧合。





匾额小议

中国传统文化浩如烟海，恢弘博大。匾额文化是炎黄子孙独创的一门艺术。匾额集文字、书法、雕刻、建筑装饰艺术于一体，广泛用于社会生活的各个层面。无论是皇帝对臣民的赏赐，官吏对下属的嘉奖，还是民间的礼仪往来，文人骚客自励警勉，都有使用匾额的习惯。匾额的题写者大多是拥有声望或地位的当代、当地名绅或名人，其题写的内容反映了当时社会道德伦理、哲学思想，同时也记述了不少轶事趣闻，有较高的历史价值。

匾额自秦始，发展至明清广为应用，按其表现形式可分为横匾和竖匾，按材质可分为木匾、石匾等。木匾按制作工艺可分为雕刻、堆灰、泥金、榜书等。木匾以色彩丰富、装饰灵活，且能如实表现题匾者的书法功力而被广泛采用。

木匾多附属于建筑物之上，历经风吹日晒、火灾战乱和人为的破坏，故存世不多。流传至今的原物多为晚清民国之物，清乾隆以前且保存完好的已不多见。

匾额按其性质来说，比较常见的有堂号匾、字号匾、牌坊匾、楼阁匾等。自有匾额以来，它就与我国人民的文化生活密不可分，与建筑、民俗、文学、艺术、书法相结合，深入到社会生活的各个方面，其写景状物，言表抒情，寓意深邃，具有很强的文学艺术感染力。悬于宅门则端庄文雅，挂在厅堂则蓬荜生辉，装点名胜则古色古香，描绘江山则江山增色。

目
录

序：阅不尽百年华章	周巍峙	001
引言：笔墨飞扬 文采风流	王琪森	001
楹联小议	编者	001
匾额小议	编者	002

题词集锦

寺庙匾联

城隍庙	赵朴初	016
保障海隅	佚名	018
“老城隍庙”“老”字的渊源		020
做个好人(楹联)	杨 岷	022
城隍庙大殿门联的传说		023
慈航普渡	陈佩秋	025
善恶到头(楹联)	陈佩秋	026
天道无私(楹联)	曹简楼	027
沉香阁	沙孟海	029
慈悲喜捨	顾廷龙	032
南海飞渡(匾额)	赵朴初	033
沉沦人尽渡(楹联)	隆莲法师	034

豫园匾联

海上名园	江泽民	037
豫园	王穉登	038
点春堂	沈秉成	041
胆量包空廓(楹联)	沈尹默	042
小刀会址忆陈刘(诗)	郭沫若	044

玉华堂	文徵明	046
得月楼	徐致祥	048
绮藻堂	徐致祥	050
人境壶天	苏曼殊	052
海天一览	高 邕	055
和煦堂	鲍源深	056
萃秀堂	黄 钰	058
城市山林	陶 澍	060
灵台经始	张谦山	062
三穗堂	凌存淳	063
静观	许士贞	064
溪山清赏	祝允明	066
鹰击长空	刘海粟	068
袖手高山流水(楹联)	吴湖帆	070
引玉、流翠	陈从周	072
涵碧	苏局仙	076
沪南钱业公所	佚名	078
集庆堂	董其昌	080
御使孙拜(楹联)	佚名	083

城名

豫园旅游商城	胡问遂	086
古邑新辉	赵 信	088
“古邑新辉”添光彩		091

街名

上海老街	汪道涵	094
上海老街的风情		096



豫园老街	韩天衡	098
中华老字号总汇	程秉海	100
文昌	高式熊	102
文柄持横看斗转 (楹联)	苏步青	104
文昌		105

楼 名

丹凤楼	陈 珩	108
天裕楼	黄若舟	110
广厦耸城南 (楹联)	刘小晴	112
天裕楼的由来		113
凝晖阁	启 功	114
紫气弥天 (楹联)	周世璋	116
凝晖阁小记		117
华宝楼	周谷城	118
华宝楼	郭仲选	120
华宝楼	葛介屏	121
倚禅傍道 (楹联)	戴自中	122
“匾倒福到”的华宝楼		123
老城隍庙工艺品商店	胡铁生	124
金声玉振	顾廷龙	126
艺苑掇英	程十发	128
鸿福金苑	曹简楼	129
崇雅堂	张成之	130
和丰楼	章 节	132
美肴佳酿 (楹联)	戴敦邦	134
和丰楼与晴雪坊		135
回味无穷	朱屺瞻	136

朱屺瞻的神来之笔	137
韶灵楼	苏渊雷 138
紫气冲霄(楹联)	苏渊雷 140
从百翎路到韶灵楼	143
悦宾楼	钱君匋 144
悦宾楼	沈定庵 146
鸿图展(楹联)	侯殿华 147
悦宾楼名的双重内涵	149
六艺笙簧	程秉海 150
景容楼	侯殿华 151
景容楼	赖少其 152
老庙黄金与城隍老爷	153
老庙黄金	郭仲选 154
老城隍庙黄金(横幅)	程十发 155
亚一金店	赵冷月 156
豫园商厦	赵冷月 158
景豫楼	明旸法师 159
晏海阁	觉醒法师 160
晏海阁	162
一楼三名的由来	163
挹秀楼	李伦新 164
文藻江山(楹联)	施蜚存 166
挹秀楼的来历	167
畅熙楼	吴建贤 168
古邑独钟(楹联)	邵华泽 170
豫园戏苑	高式熊 171
海上梨园	汪道涵 172
数尺之基(楹联)	尚长荣 174